

А. И. Яцмирский

Григорий Цамблак

**Очерк его жизни, административной и книжной
деятельности**

УДК 291
ББК 86.3
Я93

Я93 **Яцимирский А.И.**
Григорий Цамблак: Очерк его жизни, административной и книжной деятельности / А. И. Яцимирский – М.: Книга по Тре-
бованию, 2013. – 533 с.

ISBN 978-5-518-07508-5

ISBN 978-5-518-07508-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

схимы въ Нямецкомъ монастырѣ съ именемъ Гавріила (228).—Доказательство тождества Григорія и Гавріила Цамблаковъ (231).—Молдавскія извѣстія о поѣздкѣ Цамблака въ Константинополь и Охридъ, во время Флорентійскаго собора (254).—Отношеніе Молдавіи къ собору; греческіе іерархи-представители отъ молдавской церкви во Флоренціи (259).—Культурныя и каноническія сношенія молдавскихъ книжниковъ и іерарховъ съ Охридомъ (282) и дошедшіе до насъ слѣды участія въ этомъ дѣлѣ Цамблака (298).—Предположеніе о времени смерти Гавріила (303).

Экскурсы: Принятіе схимы молдавскими іерархами (230). — Первые игумены Нямца (234). — Варианты въ двухъ старѣйшихъ спискахъ Слова Цамблака на Цвѣтоносіе (243) — Значеніе выраженій „отъ нѣгде“ (245) и „бывшій“ (249). — Ограниченіе правъ іерарховъ при постриженіи въ схиму (251). — Молдавскія извѣстія о Флорентійскомъ соборѣ (262). — Посланіе восточныхъ патріарховъ противъ Митрофана и уніи (274). — Смѣшеніе у старыхъ книжниковъ „Констанца“ съ „Константинополемъ“ (281). — Неустойчивая титулатура молдавскихъ господарей (285). — Молдавскіе списки „Синтагмы“ Маттея Властаря (289). — Толкованіе географическаго термина „дакійскія земли“ (292). — Сербскія черты въ рукописяхъ Гавріила (289). — Предисловія къ Евангелію съ надписаніемъ „Феофилакта Охридскаго“ (300). — Значеніе книжнаго термина „послѣдовати“ (303). — Гуситы въ Молдавіи (305).

Глава V. Писецъ Гавріиль Цамбланъ и его книжная дѣятельность. стр. 306 — 430

Начало славянской письменности въ Молдавіи (307).—Преданія о существованіи у румынъ латинской азбуки и письменности до половины XV вѣка и изгнаніи ея послѣ Флорентійскаго собора (308).—Намеки на участіе въ этомъ дѣлѣ Цамблака (313).—Мнѣніе румынскихъ ученыхъ о латинскомъ характерѣ древне-румынской образованности (316).—Основные черты старой культуры Валахіи и Молдавіи; монастыри (322), живопись, (324), архитектура (330) и славянская литература (332). — Свѣдѣнія о памятникахъ славянской письменности у валаховъ раньше XV вѣка (337), и у молдованъ въ началѣ того же столѣтія (342). — Рукописи Гавріила: Св. Писаніе (345), богослуженіе (350), святоотеческія произведенія (357) и сборники разнообразнаго содержанія (363). — Почерки Гавріила (380); вопросъ о началѣ „Молдавскаго“ письма (381) и орнаментики рукописей (395).—Правописаніе Гавріила, какъ отраженіе Евеніевой реформы (388)..—Важнѣйшія правила относительно постановки спорныхъ буквъ (390), знаковъ (402) и удареній (400). — Характеристика правописанія Гавріила сравнительно съ сербской реформой Константина Костенческаго (403). — Тырновскіе изводы въ Молдавіи и ресавскіе въ Валахіи; память о Гавріилѣ, какъ писцѣ, въ началѣ XVII вѣка (411).—Наличность памятниковъ оригинальной и переводной славянской литературы въ Нямецкомъ монастырѣ въ половинѣ XV в. (414).—Рукописи Гавріила, какъ автобіографическій матерьялъ (419). — Начало лѣтописныхъ работъ въ Молдавіи (424) и отношеніе Гавріила къ молдавской исторіографіи (428).

VI

Экскурсы: Свидѣтельство Константина Костенческаго о распространѣніи тырновскихъ текстовъ (306). — Латинская и славянская терминологія у румынъ, касающаяся техники письма (314). — Фрески въ румынскихъ храмахъ (324). — Живописный цехъ въ Молдавіи (328). — Школы живописи у румынъ (329). — Поученіе Нягоя Басараба (335). — Начало Валахін и Молдавіи (339). — Редакція тырновскихъ Евангелій (348). — Составъ молдавскихъ служебныхъ Миней (355). — Болгарскіе переводы „Маргарита“ (357). — Описаніе двухъ Сборниковъ Гавріила—около 1432 года (364) и 1448 года (369). — Характеръ простонароднаго румынскаго искусства (383). — Свѣдѣнія о нѣкоторыхъ наиболѣе плодovitыхъ славянскихъ писцахъ (421). — Анонимныя молдавскія лѣтописи (425).

Глава VI. Цамблакъ въ преданіи историческомъ и литературномъ . . стр. 430 — 466

Печальная память о Цамблакѣ какъ вѣроотступникѣ, въ московской Руси (431). — Лестные отзывы о немъ католическихъ писателей; вопросъ объ уніатствѣ Цамблака въ XVII вѣкѣ и у новѣйшихъ историковъ (438). — Молдавскія преданія о Цамблакѣ, какъ образцовомъ нѣмецкомъ игуменѣ и трудолюбивомъ писцѣ, святомъ подвижникѣ и аскетѣ (440). — Легенды о Цамблакѣ, записанныя монахами Немецкаго монастыря XIX вѣка. (445) — Вопросъ о румынскихъ проповѣдяхъ Цамблака (450). — Цамблакъ въ преданіи литературномъ: первая собранія его проповѣдей (451), одѣяка ихъ старыми писателями (455). — Литературная судьба одного изъ Житій, написанныхъ Григоріемъ (456).

Экскурсы: Значеніе эпитета ап. Петра „первоверховный“ (435). — Замѣтки романскаго еписк. Пахомія на славянскихъ рукописяхъ (442). — Гоненія на славянскій языкъ въ Румыніи (446). — Слова Цамблака въ „Описи“ Кирилло-Бѣлозерскаго мон-ря конца XV вѣка (453). — Литературный источникъ „Житія“ Георгія Новаго-Софійскаго, написаннаго псковскимъ іереемъ Іліей въ 1538 году (457). — Румынскій списокъ „Житія“ Іоанна Новаго (462). — Значеніе термина „персы“ у старыхъ румынскихъ книжниковъ (463).

Хронологическая навѣла для біографіи Цамблака	. стр. 466 — 471
Указатель именной и географическій .	„ 472 — 493
Указатель предметный.	494 — 501



ОГЛАВЛЕНИЕ СНИМКОВЪ.

Изображенія Григорія Цамблана.

Таблица I. Григорій Цамблакъ и греческіе священнослужители на молитвѣ, во время пребыванія въ Констанцѣ. Изъ „Хроники Рейхенталя“, л. 121.

II. Григорій Цамблакъ раздаетъ священнослужителямъ просфору послѣ литургіи въ Констанцѣ. Изъ той же „Хроники“, л. 121. об.

Образецъ почерка Гавріила, писца аеонской лавры св. Аѳанасія.

III. Слова Исаака Сирина, 1389 года. Рукопись СПб. Публичной Библіотеки Q, I, № 903.

Образцы перваго, обыкновеннаго почерка нѣмецкаго писца Гавріила.

IV. 1) Слова Григорія Богослова, 1424 года. Рукопись Ново-Нѣмецкаго монастыря № 14.

2) Преполовленіе, 30 годовъ XV вѣка. Рукопись Нѣмецкаго монастыря № 83 (снята верхняя часть страницы).

V. Маргаритъ Іоанна Златоустаго, 1443 года. Рукопись Нѣмецкаго монастыря № 67.

Образцы второго, болѣе жирнаго почерка того же писца Гавріила.

VI. Лѣтствица Іоанна Синайскаго, 1446 года. Рукопись Нѣмецкаго монастыря, № 76.

VII. Миней служебная на мартъ, 1447 года. Рукопись того же монастыря, № 52.

VIII. Евангеліе 30 или 40 годовъ XV вѣка. Рукопись того же монастыря, № 6.

Образцы третьяго, оногописнаго почерка того же писца.

IX. Сборникъ 1448 года. Рукопись СПб. Академіи Наукъ № 19.

X. Сборникъ полемическій того же времени. Рукопись той же библіотеки № 20.

XI. Отрывокъ изъ Евангелія того же времени. Рукопись СПб. Публичной Библіотеки, л. 1.

Образецъ черновой скорописи Гавріила.

XII. 1—2) Сборникъ около 1432 года. Рукопись СПб. Академіи Наукъ № 18.

Оригинальный и мощный образъ Цамблака, талантливаго церковнаго писателя, плодовитаго проповѣдника, трудолюбиваго и просвѣщеннаго книжника и строгаго подвижника, мятежный духъ котораго, казалось, не зналъ отечества—намъ, представляется личностью сложной, натурой неуравновѣшанной. Бѣдный странникъ и неудачникъ, онъ жилъ и работалъ въ разныхъ земляхъ славянскаго юга, а потому принадлежит исторіи литературы болгарской, сербской, румынской и русской. Воспитанникъ тырновскаго патр. Евѣимія и послѣдователь его правописной реформы, затѣмъ—ревностный аскетъ Святой горы, келейный инокъ и апокрисиарій вселенскаго патріарха, даровитый проповѣдникъ митрополіей сочавской церкви, игуменъ новосозданнаго Нямецкаго монастыря въ Карпатахъ, смѣлый и дерзкій искатель кафедры кіевской митрополіи, стойкій защитникъ православія на Констанцкомъ соборѣ, наконецъ, схимникъ и великій труженикъ на поприщѣ славянскаго книжнаго дѣла въ Молдавіи, — всѣ эти моменты и черты въ біографіи Цамблака настолько плохо совмѣщаются другъ съ другомъ, что насъ не должны удивлять ни московскія обвиненія его въ „латинствѣ“, ни константинопольскія проклятія и отлученія, ни отзывы о немъ, какъ объ авантюристѣ, карьеристѣ и интриганѣ въ устахъ новѣйшихъ историковъ ¹⁾. Съ другой

¹⁾ Напримѣръ. у Е. Голубинскаго, Исторія русской церкви, II, 2, стр. 384: немного дальше историкъ говоритъ, что „сегодня Цамблакъ могъ писать противъ латинянъ, а завтра предаться имъ: это явленіе писколько не невозможное“, стр. 386. Подробности объ этомъ—въ послѣдней главѣ нашей работы.

стороны, онъ заслужилъ извѣстность „философа“, увлекательнаго проповѣдника, а въ глазахъ молдавскихъ монаховъ являлся примѣромъ всѣхъ рѣшительно пчоческихъ добродѣтелей, и въ XVIII и XIX вѣкахъ, повидному, не безъ причины былъ смѣшиваемъ съ преподобнымъ Григоріемъ Кіево-Печерской лавры. Такая пестрота — характерная черта многихъ выдающихся людей.

Если мы познакоимся съ литературой о Цамблакѣ, то найдемъ, что она необыкновенно скудна. Не только не разрѣшены многіе вопросы его біографіи, не только не выяснены основныя черты его творчества, не изданы его произведенія, наконецъ, не только многое въ ней напутано и перепонято домыслами изслѣдователей, но о цѣлыхъ періодахъ его жизни и дѣятельности, эпохахъ наиболѣе блестящихъ и необыкновенно важныхъ, не было до сихъ поръ ровно никакихъ свѣдѣній. Въ данномъ случаѣ цѣлая новая область открылась передъ нами лишь послѣ того, когда мы нашли, что извѣстный писецъ и схимникъ Нямецкаго монастыря Гавріилъ, отъ котораго сохранился рядъ драгоценныхъ рукописей второй четверти XV вѣка съ тырновскимъ правописаніемъ, — и есть нашъ Григорій, добровольно и тайно оставившій Кіевскую митрополію и удалившійся для монашескихъ подвиговъ и книжныхъ трудовъ въ хорошо знакомую ему Молдавію.

Итакъ, можно было ожидать, что личность Цамблака будетъ привлекать къ себѣ вниманіе нашихъ историковъ гораздо больше, чѣмъ это было на самомъ дѣлѣ. Объяснить это можно исключительно тѣмъ, что свѣдѣнія о его жизни чрезвычайно жалки, а многочисленныя произведенія его не дадутъ почти никакихъ данныхъ для автобіографіи; произошло все это исключительно потому, что Цамблакъ не указанъ святымъ и Житіи его не существовало. По рожденію своему, воспитанію, отчасти характеру творчества, онъ принадлежитъ XIV вѣку и является непосредственнымъ преемникомъ такихъ великихъ мужей, какими были Григорій Синаитъ, ученикъ его Θεодосій Тырновскій, ученикъ

послѣдняго патр. Евѣимій, наконецъ, ученикъ и даже родственникъ Евѣимія и Кипріана—Григорій Цамблакъ. Всѣ эти лица, за исключеніемъ Цамблака, были канонизованы. О нихъ мы имѣемъ свѣдѣнія въ житіяхъ или похвальныхъ Словахъ; о Цамблакѣ же нѣтъ ни одного цѣльнаго повѣствованія, идущаго отъ лица современника; у него не было учениковъ, и онъ замыкаетъ собой рядъ этихъ блестящихъ именъ. Въ этомъ отношеніи Григорій имѣетъ много общаго съ Константиномъ Костенцскимъ; о послѣднемъ извѣстно еще меньше, вѣроятно, потому что онъ былъ мірянинъ. Поэтому возможнымъ оказалось было написать цѣлую книгу о Цамблакѣ только благодаря нѣсколькимъ случайнымъ находкамъ; все же написанное о немъ раньше давало богатый матеріалъ лишь для полемики, которой мы по мѣрѣ возможности старались избѣгать, чтобы не увеличить и безъ того большой размѣръ нашей работы.

Первыя болѣе или менѣе цѣльныя свѣдѣнія о Цамблакѣ появились въ „Словарѣ историческомъ о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина“ (митр. Евгенія СПБ. 2 изд. 1827 г., стр. 97—103). Митр. Евгенію извѣстны были лѣтописныя варианты фамиліи Цамблака, его болгарское происхожденіе (въ то же время митр. Кипріана, дядю Григорія, онъ называетъ сербяниномъ, стр. 320) и игуменство въ молдавской обители, именуемой Пандократора (стр. 97). Подробно онъ говоритъ только объ обстоятельствахъ, предшествовавшихъ избранію Григорія въ русскіе митрополиты (стр. 97—100), о спорѣ (?) съ папой на Констанцкомъ соборѣ, о позднихъ обвиненіяхъ его въ уніатствѣ, ссылаясь на Кромера и прусскую хронику Іоанна Линдебладта (стр. 101). Кончину Григорія онъ относитъ къ 1419 году, а нареканія въ латинствѣ приписываетъ „единственно негодованію московскихъ митрополитовъ на то, что съ сего кіевского митрополита началось раздѣленіе іерархіи“. Еще меньше говорятъ онъ о произведеніяхъ Цамблака.

Въ „Обзорѣ русской духовной литературы“ архіеп^{1*}

Филарета, появившемся первоначально въ *Ученыхъ Запискахъ II Отдѣленія Имп. Академіи Наукъ* (т. III, стр. 90), а затѣмъ отдѣльно тремя дополненными изданіями о Цамблакѣ, какъ историческомъ дѣятелѣ, говорится очень немногое. Гораздо больше, и притомъ только о русскомъ періодѣ его жизни, находимъ въ „Исторіи русской Церкви“ того же автора, въ послѣдующихъ изданіяхъ, также дополненной. Тотъ же періодъ сравнительно хорошо разработанъ въ „Исторіи русской Церкви“ преосв. Макарія, у Карамзина, Соловьева, Иловайскаго, Чистовича и другихъ. Говорить подробно о каждомъ въ отдѣльности не будемъ, такъ какъ исторія избранія Цамблака въ Кіевскіе митрополиты въ настоящее время хорошо разработана П. П. Соколовымъ.

Въ 1857 году появилась цѣнная работа митр. Макарія, въ то время еще еписк. тамбовскаго, „О Григоріѣ Цамблакѣ, митрополитѣ кіевскомъ, какъ писателѣ“, во II выпускѣ VI тома *Извѣстій Имп. Академіи Наукъ по Отд. русскаго яз. и словесности* (стр. 97—153). Но, какъ показываетъ уже заглавіе статьи, она посвящена исключительно разбору и пересказу литературныхъ произведеній Цамблака, а краткая и далеко неточная біографія его рассказана всего на двухъ столбцахъ, причемъ опять главное вниманіе обращено на русскій періодъ, и всѣ дополненія къ „Словарю“ Евгенія сдѣланы для указаннаго періода.

Біографическія свѣдѣнія о Цамблакѣ, естественно, не входили въ задачи проф. С. П. Шевырева, удѣлившаго въ XV главѣ своей „Исторіи русской словесности“ (ч. III. М. 1858 г., стр. 342—388) около сорока страницъ передачѣ содержанія нѣкоторыхъ произведеній Григорія, и въ данномъ случаѣ для будущихъ изслѣдователей почва опять мало была подготовлена.

Впервые заговорилъ о молдавскомъ періодѣ жизни Цамблака, первомъ по времени и наиболѣе важномъ періодѣ, Немецкій іеромонахъ Андроникъ, одинъ изъ основателей Ново-

Нямецкаго монастыря въ Бессарабіи, трудолюбивый лѣтописецъ, историкъ своего монастыря и подвижникъ († 12 авг. 1893 г.). Но и въ своей „Краткой исторіи о игуменахъ и старцахъ монастырей Нямца и Секу“, и „Исторіи свв. монастырей Нямца и Секу, собранной вкратцѣ“, напечатанныхъ въ типографіи Нямецкаго монастыря въ 1857 и 1858 гг. на румынскомъ языкѣ кирилловскими буквами, а затѣмъ въ обширной рукописной „Исторіи древняго Нямецкаго мон-ря въ Молдавіи отъ самаго его основанія“, начатой въ 1857 году и оставшейся въ рукописи, также на румынскомъ языкѣ, въ десяти огромныхъ томахъ, приготовленныхъ къ печати ¹⁾, онъ говоритъ о Цамблакѣ „очень немногое; при этомъ всѣ свѣдѣнія у него не представляють для насъ ровно никакой цѣны уже потому, что онъ относитъ игуменство его къ 1439—1452 годамъ, въ то время какъ на самомъ дѣлѣ Цамблакъ раньше этого былъ уже митрополитомъ кіевскимъ, а правилъ монастыремъ въ самомъ началѣ XV вѣка, приблизительно въ 1403—1406 годахъ. Въ своемъ предисловіи къ I тому, Андроникъ говоритъ, что онъ писалъ „эту и другія исторіи по собственному соображенію, не руководствуясь никакими такъ-называемыми научными пріемами. Причина этому заключается въ томъ, что я не учился въ школахъ, а потому и не умѣю писать по формѣ ученой. Меня учили только „азъ-буки“, часослову и псалтири. Откуда же я могъ знать больше?... Могутъ явиться нѣкоторые филологи, которые станутъ критиковать мои труды и скажутъ, что лучше сдѣлать-бы я, если бы сочиненіе это не назвалъ „Исторіей“, а описью различныхъ хрисовуловъ документовъ на монастырскія владѣнія, или какъ-нибудь иначе, но отнюдь не исторіей. На это я вотъ что отвѣчу и отвѣчаю подобнымъ критикамъ: вы, какъ люди ученые, получившіе образованіе въ семинаріяхъ и академіяхъ, можете сочинять и писать, какъ вамъ угодно, въ какой угодно научной формѣ, ибо этому васъ учили. Я же

¹⁾ Двѣ рукописи Ново-Нямецкаго мон-ря: первоначальная редакція и переработанная затѣмъ въ 1887 году.

повторяю, что о филологіи и не думалъ при написаніи называемой мной „Исторіи“, ибо этому я не учился“ и т. д. Можно даже удивляться, почему покойный архим. Андроникъ не воспользовался тѣми самыми славянскими рукописями, которыя ему во всякомъ случаѣ были извѣстны по Немецкой библіотекѣ, а ссыдался на самые общіе труды по исторіи славянъ, не указывая, впрочемъ, своихъ источниковъ. Таково, напри- мѣръ, происхожденіе его предположенія, что нашъ Григорій— авторъ житія Ромила и ученикъ послѣдняго. Очевидно, оно взято у Шафарика, или у Голубинскаго, или, наконецъ, у архим. Леонида ¹⁾ и т. д.

Самый обширный трудъ о Цамблакѣ принадлежитъ епископу романскому Мелхиседеку, воспитаннику кіевской духовной академіи, автору цѣнныхъ трудовъ по исторіи румынской церкви, археологіи, эпиграфикѣ, археографіи, этнографіи, канонисту, переводчику и т. д. († 15 мая 1892 г.). Его работа была напечатана въ повременномъ изданіи проф. *Gr. Tocilescu— Revista pentru istorie, archeologie, si filologie*, an II, vol. I. Bucuresti, 1884, pp. 1—64, на которое мы и будемъ ссылаться, а затѣмъ перепечатана въ *Analele Academiei Române*, ser. II vol. VI, pp. 1—109 и въ духовномъ журналѣ *Biserica Ortodoxă Română*, an. VIII, 1884, № 6, 7, 9 pp. 410—526. Эта большая статья носитъ заглавіе „Mitropolitul Grigorie Tzamblac. Viața și operele sale“ или же „Viéta și scrierile lui Grigorie Tzamblacu“, и никоимъ образомъ не можетъ быть названа изслѣдованіемъ въ полномъ смыслѣ этого термина. Мелхиседекъ просто собралъ все, что нашелъ у русскихъ и румынскихъ историковъ, перевелъ обширныя выдержки изъ русскихъ работъ безъ всякой критики ихъ, многіе темные вопросы оставилъ безъ всякой попытки выяснить ихъ,

¹⁾ Прекрасный очеркъ жизни и литературной дѣятельности Андроника принадлежитъ просв. Арсенію еписк. волоколамскому, „*Кишиневскія Епарх. Вѣдомости*“, 1834—95 г. и отдѣльно. Кишиневъ, 1895 г. Характеристика указаннаго труда на стр. 49—52.